

Relay 16: Old Tükwäi

Leland Paul Kusmer

jünöj, eiγasnie giɬi sjimγas ne idjänei tsai kokatj. gibodev–njöd si γekar
γasgap döleyi, njöd göbodev ixan tsäönjide. γas ne äɬ anrat do iadop däsjn.

jü – nöj ei – γasnie gi – ɬi sjimγas ne i – djänei
0.IND – outwards, DIST – religion 2.DEP – push behavior 4D.GEN 2IND – towards

tša – i. gi – bod – ev ne tsi γekar–∅ γas – gap ne
exist – MOD. 2DEP – flip – IRR 4D.NOM not move – 4P manner – DEF.ACC 4D.GEN

dole – γi, njöd gö – bod – ev i – xan tša – öŋ – i – de.
another – IND.DAT, 4D.NOM 1DEP – flip – IRR 2IND – total exist – ABIL – MOD – NEG.

γas ne äɬ anra – t do i – adop däsjn.
manner 4D.GEN COMP live – PART not 2IND – diminish importance.

“With effort, religions controlling our behavior must end in failure. One must not change one’s character into another; for us to do this would be completely impossible. Our behavior, compared to living, is not less important.”